



SUMARIO

Tema 15 del programa:

Elecciones para llenar vacantes en órganos principales  
(continuación):

c) Elección de cinco miembros de la Corte Internacional  
de Justicia ..... 941

Página

*Presidente:* Sr. Ismat T. KITTANI (Iraq).

**TEMA 15 DEL PROGRAMA**

Elecciones para llenar vacantes en órganos principales  
(continuación)\*:

c) Elección de cinco miembros de la Corte Internacional  
de Justicia

1. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Esta tarde la Asamblea General procederá a elegir cinco miembros de la Corte Internacional de Justicia para llenar el 6 de febrero de 1982 las vacantes que se producirán el día anterior, cuando expiren los mandatos de los siguientes magistrados: Sir Humphrey Waldock, Sr. Isaac Förster, Sr. André Gros, Sr. Nagendra Singh y Sr. José María Ruda. Informo con pesar a la Asamblea que Sir Humphrey Waldock falleció el 15 de agosto de 1981 y que el Consejo de Seguridad decidió que la vacante producida por el fallecimiento debía llenarse mediante el procedimiento ordinario de elecciones. En relación con la elección, deseo señalar algunas cuestiones a la atención de los Miembros de la Asamblea General.

2. En primer lugar, de conformidad con la resolución 264 (III) de la Asamblea General, un Estado que es parte del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia, pero que no es Miembro de las Naciones Unidas, puede participar en la elección en la Asamblea General con los mismos derechos que los Estados Miembros de las Naciones Unidas. En esta ocasión, me complace dar la bienvenida a los representantes de Liechtenstein, San Marino y Suiza.

3. En segundo lugar, quiero confirmar que en este momento, pero independientemente de la Asamblea General, el Consejo de Seguridad está procediendo a la elección de cinco miembros de la Corte. Este procedimiento se ajusta al Artículo 8 del Estatuto de la Corte que dispone:

“La Asamblea General y el Consejo de Seguridad procederán independientemente a la elección de los miembros de la Corte.”

En consecuencia, los resultados de la votación en cada uno de estos órganos no se comunicarán al otro órgano hasta que la votación se haya completado en ambos.

4. Por último, deseo señalar a la atención de los miembros de la Asamblea General los documentos relativos a la elección. La lista de los candidatos propuestos por los grupos nacionales figura en el documento A/36/302/REV.1-S/14502/Rev.1.

5. También quiero informar a la Asamblea que Sir William Douglas envió una comunicación en el día de hoy indicando que no desea ser considerado como candidato. Su nombre ha sido eliminado de las cédulas que dentro de poco serán distribuidas a los representantes.

6. Los *curricula vitae* de los candidatos figuran en el documento A/36/303-S/14503 y Corr.1 y 2. La Asamblea tiene también ante sí el documento A/36/301-S/14501, que contiene un memorando del Secretario General sobre la composición actual de la Corte y el procedimiento que habrá de seguirse en la Asamblea y en el Consejo de Seguridad con respecto a la elección.

7. De conformidad con el párrafo 1 del Artículo 10 del Estatuto de la Corte, se considerarán electos los candidatos que obtengan una mayoría absoluta de votos en la Asamblea General y en el Consejo de Seguridad. En la Asamblea General 80 votos constituyen mayoría absoluta.

8. La Asamblea General procederá ahora a realizar una votación secreta. Ruego a los representantes que permanezcan en el Salón hasta que se anuncie el resultado de la votación. Si en la primera votación cinco candidatos no obtienen la mayoría requerida, será necesario proceder a nuevas votaciones hasta que se llenen todas las vacantes. Estoy seguro de que podré contar con la paciencia de los representantes durante el tiempo que se necesita inevitablemente para contar los votos.

9. Se ruega a los representantes que utilicen solamente las cédulas de votación que se están distribuyendo y que hagan una cruz a la izquierda de los nombres de los cinco candidatos por quienes desean votar. Las cédulas de votación con más de cinco nombres marcados se considerarán nulas.

*Por invitación del Presidente, los Sres. Saint-Martin (Canadá), Mahoney (Gambia) y Potocki (Polonia) actúan como escrutadores.*

*Se procede a votación secreta.*

10. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Propongo que se suspenda la sesión mientras se realiza el escrutinio.

\* Reanudación de los trabajos de la 43a. sesión.

*Se suspende la sesión a las 15.30 horas y se reanuda a las 16.25 horas.*

11. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El resultado de la votación es el siguiente:

<i>Cédulas depositadas:</i>	155
<i>Cédulas nulas:</i>	2
<i>Cédulas válidas:</i>	153
<i>Abstenciones:</i>	0
<i>Número de votantes:</i>	153
<i>Mayoría absoluta requerida:</i>	80

*Número de votos obtenidos:*

Sr. Guy Ladreit de Lacharrière (Francia) .	127
Sr. Robert Y. Jennings (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) . . . .	107
Sr. Kéba Mbaye (Senegal) . . . . .	95
Sr. Nagendra Singh (India) . . . . .	76
Sr. Edilbert Razafindralambo (Madagascar) . . . . .	59
Sr. Tun Mohamed Suffian (Malasia) . . . .	46
Sr. Laurel B. Francis (Jamaica) . . . . .	45
Sr. José María Ruda (Argentina) . . . . .	45
Sr. Antonio Gómez Robledo (México) . .	42
Sr. Hector W. Jayewardene (Sri Lanka) . .	41
Sr. Juan José Calle y Calle (Perú) . . . . .	40
Sr. Anwarul S. Haq (Pakistán) . . . . .	24
Sr. Maurice Rault (Mauricio) . . . . .	4

12. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Los siguientes candidatos han obtenido la mayoría absoluta requerida en la Asamblea General: Sr. de Lacharrière, Sr. Jennings y Sr. Mbaye.

13. La Asamblea procederá a votar otra vez, por votación ilimitada, para llenar las dos vacantes restantes. En relación con esto, la delegación del Pakistán me ha informado que el Sr. Anwarul S. Haq retiró su candidatura. También me acaba de informar la delegación de Madagascar que el Sr. Edilbert Razafindralambo retiró su candidatura. Las cédulas de votación que serán distribuidas ahora reflejarán estos hechos.

14. Todos los candidatos cuyos nombres aparecen en las cédulas de votación son elegibles excepto aquellos que ya han obtenido mayoría absoluta en la Asamblea. Una vez más querría recordar a las delegaciones que deben marcar solamente los nombres de dos candidatos con una cruz. Cualquier cédula de votación que tenga más de dos nombres marcados se considerará nula.

*Por invitación del Presidente, los Sres Saint-Martin (Canadá), Mahoney (Gambia) y Potocki (Polonia) actúan como escrutadores.*

*Se procede a votación secreta.*

15. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Propongo que se suspenda la sesión mientras se procede al escrutinio.

*Se suspende la sesión a las 16.35 horas y se reanuda a las 17.00 horas.*

16. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El resultado de la votación es el siguiente:

<i>Cédulas depositadas:</i>	157
<i>Cédulas nulas:</i>	0
<i>Cédulas válidas:</i>	157
<i>Abstenciones:</i>	0
<i>Número de votantes:</i>	157
<i>Mayoría absoluta requerida:</i>	80

*Número de votos obtenidos:*

Sr. Nagendra Singh (India) . . . . .	88
Sr. José María Ruda (Argentina) . . . . .	67
Sr. Tun Mohamed Suffian (Malasia) . . . .	39
Sr. Laurel B. Francis (Jamaica) . . . . .	37
Sr. Hector W. Jayewardene (Sri Lanka) .	30
Sr. Antonio Gómez Robledo (México) . .	27
Sr. Juan José Calle y Calle (Perú) . . . . .	20
Sr. Maurice Rault (Mauricio) . . . . .	1

17. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El Sr. Nagendra Singh, de la India, ha obtenido la mayoría requerida. Como un solo candidato ha recibido la mayoría necesaria de votos, la Asamblea procederá a efectuar otra votación ilimitada para llenar la vacante restante.

18. He sido informado por la delegación de Sri Lanka que el Sr. Hector W. Jayewardene ha retirado su candidatura. Si las cédulas distribuidas no reflejan ese hecho, por favor ténganlo en consideración.

19. Se distribuirán ahora las cédulas de votación. Todos los candidatos cuyos nombres aparecen en las cédulas pueden ser elegidos, teniendo en cuenta a lo que acabo de decir con respecto al candidato de Sri Lanka,

20. Una vez más, me permito recordar a las delegaciones que sólo debe marcarse con una cruz el nombre de un candidato. Toda cédula que contenga más de un nombre marcado será declarada nula.

*Por invitación del Presidente, los Sres Saint-Martin (Canadá), Mahoney (Gambia) y Potocki (Polonia) actúan como escrutadores.*

*Se procede a votación secreta.*

21. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Propongo que se suspenda la sesión mientras se efectúa el escrutinio.

*Se suspende la sesión a las 17.20 horas y se reanuda a las 17.40 horas.*

22. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El resultado de la votación es el siguiente:

<i>Cédulas depositadas:</i>	155
<i>Cédulas nulas:</i>	2
<i>Cédulas válidas:</i>	153
<i>Abstenciones:</i>	0
<i>Número de votantes:</i>	153
<i>Mayoría absoluta requerida:</i>	80

*Número de votos obtenidos:*

Sr. José María Ruda (Argentina) . . . . .	80
Sr. Laurel B. Francis (Jamaica) . . . . .	32
Sr. Antonio Gómez Robledo (México) . .	19
Sr. Tun Mohamed Suffian (Malasia) . . . .	14
Sr. Juan José Calle y Calle (Perú) . . . . .	7
Sr. Maurice Rault (Mauricio) . . . . .	1

23. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El Sr. Ruda, de la Argentina, ha obtenido la mayoría absoluta requerida, de modo que hemos completado así la nómina de cinco candidatos que han alcanzado esa mayoría.

24. Acabo de comunicar el resultado de la votación al Presidente del Consejo de Seguridad y he recibido la siguiente carta del Presidente del Consejo de Seguridad:

“Tengo el honor de informar a Ud. que en la 2306a. sesión del Consejo de Seguridad, celebrada el 5 de noviembre de 1981, con el propósito de elegir miembros de la Corte Internacional de Justicia para llenar las cinco vacantes que se producirán el 5 de febrero de 1982, los siguientes candidatos han obtenido la mayoría absoluta de votos: Sr. Robert Y. Jennings, Sr. Guy Ladreit de Lacharrière, Sr. Kéba Mbaye, Sr. José María Ruda, Sr. Nagendra Singh”\*.

*Habiendo obtenido la mayoría absoluta requerida en las elecciones efectuadas independientemente en la Asamblea General y en el Consejo de Seguridad, quedan elegidos miembros de la Corte Internacional de Justicia los cinco magistrados siguientes: Sr. Robert*

*Y. Jennings (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), Sr. Guy Ladreit de Lacharrière (France), Sr. Kéba Mbaye (Senegal), Sr. José María Ruda (Argentina) y Sr. Nagendra Singh (India) por un período de nueve años a contar del 6 de febrero de 1982 (decisión 36/309 A).*

25. El PRESIDENTE: En consecuencia, declaro a estos candidatos debidamente electos miembros de la Corte Internacional de Justicia y aprovecho la oportunidad para hacerles extensivas las felicitaciones de la Asamblea General. Deseo dar las gracias a los escrutadores por la ayuda prestada.

*Se levanta la sesión a las 17.45 horas.*

---

\* Citado en francés por el orador.